

**Poland-Dąbrowa Tarnowska: Travel agency, tour operator and tourist assistance services**  
**OJ S 244/2014 18/12/2014**  
**Contract award notice**  
**Services**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Powiat Dąbrowski reprezentowany przez Zarząd Powiatu Dąbrowskiego w Dąbrowie Tarnowskiej  
Postal address: ul. Berka Joselewicza 5  
Town: Dąbrowa Tarnowska  
Postal code: 33-200  
Country: Poland  
For the attention of: Grzegorz Drąg  
E-mail: [edukacja@powiatdabrowski.pl](mailto:edukacja@powiatdabrowski.pl)  
Telephone: +48 146422135  
Fax: +48 146422229  
**Internet address(es):**  
General address of the contracting authority: <http://www.powiatdabrowski.pl>

**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.3. Main activity**

Education

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title**

Organizacja oraz przeprowadzenie staży – wizyt zawodoznawczych w ramach projektu pn. Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego Priorytet IX Działanie 9.2 Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 24: Education and vocational education services

Main site or place of performance: Część I. Xella Polska Sp. z o.o., ul. Powstańców Wlkp. 1, 56-300 Milicz, Część II. Centra handlowe typu Makro, M1, Bonarka, Futura Park, Galeria Krakowska, Galeria Kazimierz w Krakowie, Część III. Warszawska Giełda Papierów Wartościowych, Bank Centralny i Parlament w Warszawie.

NUTS code PL217 Tarnowski

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)**

#### **II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)**

W zakres przedmiotu wchodzi usługa zorganizowania i przeprowadzenia trzech staży – wizyt zawodoznawczych dla uczniów powiatu dąbrowskiego kształcących się zawodowo. Zestawienie wymagań w zakresie tematycznym i warunków dotyczących zamawianej usługi zorganizowania i przeprowadzenia staży zawarte są w załączniku nr 1 do niniejszej SIWZ.

#### **II.1.5. CPV code(s)**

63500000 Travel agency, tour operator and tourist assistance services, 63511000 Organisation of package tours, 80000000 Education and training services, 80570000 Personal development training services

#### **II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

#### **II.2. Total value of the contract/lot**

##### **II.2.1. Total value of the contract/lot**

Value: 24 205 PLN

### **Section IV: Procedure**

---

#### **IV.1. Type of procedure**

##### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

#### **IV.2. Award criteria**

##### **IV.2.1. Award criteria**

The most economically advantageous tender in terms of

1. Cena. Weighting 65
2. Doświadczenie. Weighting 35

##### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction has been used: no

#### **IV.3. Administrative information**

##### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

REZ.042.8.31.2014.GD

##### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

###### **Contract notice**

Notice number in the OJ S: [2014/S 209-370432](#) of 30.10.2014

### **Section V: Award of contract**

---

Lot No: 1

- Lot title: Staż – wizyta zawodoznawcza nr I dla uczniów Technikum Budowlanego z ZSP w Brniu do Firmy Xella Polska Sp. z o.o. w Miliczu

#### **V.1. Date of conclusion of the contract**

1.12.2014

#### **V.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 5

**V.3. Name and address of the contractor**

Official name: New Challenge Magdalena Siśkiewicz

Postal address: ul. Rydlówka 5/113

Town: Kraków

Postal code: 30-363

Country: Poland

**V.4. Information on value of the contract/lot**

Initial estimated total value of the contract/lot:

Value: 10 480 PLN

Total value of the procurement:

Value: 12 924 PLN

**V.5. Information about subcontracting**

The contract is likely to be subcontracted: no

Lot No: 2

- Lot title: Staż – wizyta zawodoznawcza nr II dla uczniów Technikum Handlowego i ZSZ w zawodzie sprzedawca w ZSP nr 2 w Dąbrowie Tarnowskiej do Centrów handlowych typu Makro, M1, Bonarka, Futura Park, Galeria Krakowska, Galeria Kazimierz w Krakowie

**V.1. Date of conclusion of the contract**

1.12.2014

**V.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 4

**V.3. Name and address of the contractor**

Official name: New Challenge Magdalena Siśkiewicz

Postal address: ul. Rydlówka 5/113

Town: Kraków

Postal code: 30-363

Country: Poland

**V.4. Information on value of the contract/lot**

Initial estimated total value of the contract/lot:

Value: 2 675 PLN

Total value of the procurement:

Value: 2 705 PLN

**V.5. Information about subcontracting**

The contract is likely to be subcontracted: no

Lot No: 3

- Lot title: Staż – wizyta zawodoznawcza nr III dla uczniów Technikum Ekonomicznego w ZSP nr 2 w Dąbrowie Tarnowskiej na Giełdę Papierów Wartościowych w Warszawie połączoną z wizytą w NBP oraz w Parlamencie

**V.1. Date of conclusion of the contract**

1.12.2014

**V.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 5

**V.3. Name and address of the contractor**

Official name: New Challenge Magdalena Siśkiewicz  
Postal address: ul. Rydlówka 5/113  
Town: Kraków  
Postal code: 30-363  
Country: Poland

**V.4. Information on value of the contract/lot**

Initial estimated total value of the contract/lot:  
Value: 7 190 PLN  
Total value of the procurement:  
Value: 8 576 PLN

**V.5. Information about subcontracting**

The contract is likely to be subcontracted: no

**Section VI: Complementary information**

---

**VI.1. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
yes

Identification of the project: Przedmiot umowy jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego – Projekt systemowy Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki na lata 2007–2013, Działanie 9.2 „Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce.

**VI.2. Additional information****VI.3. Procedures for review****VI.3.1. Review body**

Official name: Prezes Urzędu Zamówień Publicznych  
Postal address: ul. Postępu 17a  
Town: Warszawa  
Postal code: 02-676  
Country: Poland  
Telephone: +48 224587801

**VI.3.2. Review procedure****VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained****VI.4. Date of dispatch of this notice**

15.12.2014